

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställt	Utgåva	Sida	Ingår i
2003-12-15	1	1 (1+14)	SEK Område 61

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet – Del 2-99: Särskilda fordringar på spisfläktar och spiskåpor för storkök

*Household and similar electrical appliances –**Safety –**Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60335-2-99:2003. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60335-2-99:2003.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60335-2-99:2003

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60335-2-99, First edition, 2003 - Household and similar electrical appliances - Safety - Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden skall användas tillsammans med tidigare utgiven svensk standard SS-EN 60335-1, utgåva 4, 2002.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK, svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.sekom.se

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-99

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2003

ICS 97.040.20

English version

**Household and similar electrical appliances –
Safety
Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods
(IEC 60335-2-99:2003)**

Appareils électrodomestiques et
analogues –
Sécurité
Partie 2-99: Règles particulières
pour les hottes de cuisine électriques
à usage commercial
(CEI 60335-2-99:2003)

Sicherheit elektrischer Geräte für den
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke
Teil 2-99: Besondere Anforderungen
für elektrische Dunstabzugshauben
für den gewerblichen Gebrauch
(IEC 60335-2-99:2003)

This European Standard was approved by CENELEC on 2003-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 61E/422/FDIS, future first edition of IEC 60335-2-99, prepared by SC 61E of the IEC Technical Committee 61, Safety of household and similar electrical appliances, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60335-2-99 on 2003-07-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2004-04-01
- date on which national standards
conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) 2006-07-01

This part 2 has to be used in conjunction with EN 60335-1, Household and similar electrical appliances – Safety – Part 1: General requirements. It was established on the basis of the 2002 edition of that standard. Amendments and revisions of Part 1 have also to be taken into account and the dates when such changes become applicable will be stated in the relevant amendment or revision of Part 1.

This part 2 supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-1, so as to convert it into the European Standard: Safety requirements for commercial electric hoods.

When a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this part 2, that subclause applies as far as is reasonable. When this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text of Part 1 is to be adapted accordingly.

NOTE 1 The following numbering system is used:

- subclauses, tables and figures that are numbered starting from 101 are additional to those in Part 1;
- unless notes are in a new subclause or involve notes in Part 1, they are numbered starting from 101, including those in a replaced clause or subclause;
- additional annexes are lettered AA, BB, etc.;
- subclauses, notes and annexes that are additional to those in the IEC standard are prefixed with the letter Z.

NOTE 2 The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

Words in **bold** in the text are defined in Clause 3. When a definition concerns an adjective, the adjective and the associated noun are also in bold.

There are no special national conditions causing a deviation from this European Standard, other than those listed in Annex ZA to EN 60335-1.

There are no national deviations from this European Standard, other than those listed in Annex ZB to EN 60335-1.

p NOTE In this document, p is used in the margin to indicate instructions for preparing the printed version.

Introduction

p Add:

An investigation by CENELEC TC 61 has shown that all risks from products within the scope of this standard are fully covered by the Low Voltage Directive, 73/23/EEC. For products having mechanical moving parts, a risk assessment in accordance with the Machinery Directive, 98/37/EC, has shown that the risks are mainly of electrical origin and consequently this directive is not applicable. However, the relevant essential safety requirements of the Machinery Directive are covered by this standard together with the principal objectives of the Low Voltage Directive.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60335-2-99:2003 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

CONTENTS

1	Scope	6
2	Normative references.....	6
3	Definitions	6
4	General requirement	7
5	General conditions for the tests	7
6	Classification	7
7	Marking and instructions	7
8	Protection against access to live parts	8
9	Starting of motor-operated appliances	8
10	Power input and current.....	9
11	Heating.....	9
12	Void	10
13	Leakage current and electric strength at operating temperature	10
14	Transient overvoltages.....	10
15	Moisture resistance.....	10
16	Leakage current and electric strength	10
17	Overload protection of transformers and associated circuits.....	10
18	Endurance	10
19	Abnormal operation.....	11
20	Stability and mechanical hazards	11
21	Mechanical strength.....	11
22	Construction	11
23	Internal wiring	12
24	Components	12
25	Supply connection and external flexible cords.....	12
26	Terminals for external conductors	13
27	Provision for earthing.....	13
28	Screws and connections	13
29	Clearances, creeping distances and solid insulation	14
30	Resistance to heat and fire	14
31	Resistance to rusting	14
32	Radiation, toxicity and similar hazards	14
	Annexes.....	15
	Annex N (normative) Proof tracking test.....	15
	Bibliography.....	15

HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL APPLIANCES – SAFETY –

Part 2-99: Particular requirements for commercial electric hoods

1 Scope

This clause of Part 1 is replaced by the following.

This International Standard deals with the safety of electrically operated commercial **hoods** intended for installation above commercial cooking appliances such as ranges, griddles, griddle grills and deep fat fryers, and not intended for household use, their **rated voltage** being not more than 250 V for single phase **hoods** connected between one phase and neutral, and 480 V for other **hoods**. Only single complete units and **hoods** supplied as separate parts which when assembled form a complete working **hood**, incorporating a fan, are within the scope of the standard.

NOTE 101 **Hoods** are used, for example in restaurants, canteens, hospitals and commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc.

The **hood** may be used above one or more appliance of the same or different types.

So far as is practicable, this standard deals with the common hazards presented by these types of appliances.

NOTE 102 Attention is drawn to the fact that:

- for **hoods** intended to be used in vehicles or on board ships or aircraft, additional requirements may be necessary;
- in many countries additional requirements including ventilation requirements are specified by the national health authorities, the national authorities responsible for the protection of labour and similar authorities;

NOTE 103 This standard does not apply to:

- domestic range **hoods** (IEC 60335-2-31);
- purpose-built **hoods**, although this standard can be used as a guide (a purpose-built **hood** is either constructed on-site or specially constructed in the factory and is not mass produced);
- **hoods** not incorporating a fan;
- **hoods** designed exclusively for industrial purposes;
- **hoods** intended to be used in locations where special conditions prevail, such as the presence of a corrosive or explosive atmosphere (dust, vapour or gas).

NOTE 104 Requirements for **hoods** with externally mounted fans are under consideration.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable.

1